

Opuscolo dedicato  
al modello  
**RCV1000L**

Brochure for  
**RCV1000L** model

Opuscule dédié au  
modèle **RCV1000L**

Folleto dedicado al  
modelo **RCV1000L**

**CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/ TECHNISCHE MERKMALE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEKNISCHE SPECIFIKATIONER**

IT	EN	FR	DE	ES	DK	U	
Altezza	Height	Hauteur	Höhe	Altura	Højde	mm	754
Larghezza	Width	Largeur	Breite	Anchura	Bredde	mm	965
Profondità	Depth	Profondeur	Tiefe	Profundidad	Dybde	mm	612
Peso a vuoto	Weight	Poids	Gewicht	Peso	Vægt	kg	165
Diametro tubo uscita fumi	Diameter of smoke exit tube	Diamètre tuyau d'évacuation des fumées	Durchm. Rauchgasabzug	Diámetro del tubo de evacuación	Røgafræksrør diameter	mm	80
Volume max di riscaldamento	Max. volume of heating	max. Volume calorifique	max. Heizvolumen	Volumen máximo de calefacción	Maks. opvarmingsvolumen	m <sup>3</sup>	205
Potenza introdotta Rid. - Nom.	Heat input power	Puissance thermique d'entrée	Eingeführte thermische Leistung	Potenza introdotta Rid. - Nom.	Heat input power	kW	3,9 - 10,1
Potenza resa Rid. - Nom.	Thermal power	Puissance thermique	Heizleistung	Potencia térmica	Varmeeffekt	kW	3,5 - 8,8
Consumo orario di pellet Rid. - Nom.	Hourly consumption of pellets	Consommation par heure	Pelletverbrauch/Std.	Consumo de pellets por hora	Pilleforbrug/timen	kg/h	0,81 - 2,08
Potenza elettrica assorbita max	Electrical power absorbed during	Puissance électrique absorbée	Elektrischer Leistungsbedarf bei Betrieb	Potencia eléctrica absorbida	Absorberet elektrisk effekt underdrift	W	320
Alimentazione elettrica	operation	Alimentation	Stromversorgung	Alimentación	Strømforsyning	V - Hz	230 - 50
Capacità serbatoio	Tank capacity	Capacité du réservoir	Fassungsvermögen Pelletbehälter	Capacidad del depósito	Pillemagasin kapacitet	kg	20
Autonomia min - max	Autonomy	Autonomie	Autonomie	Autonomía	Autonomi	h	9,5 - 24
Rendimento Rid. - Nom.	Efficiency	Rendement	Leistung	Rendimiento	Ydeevne	%	90,1 - 87,7
CO al 13%O <sub>2</sub> Rid. - Nom.	CO at 13%O <sub>2</sub>	CO à 13%O <sub>2</sub>	CO bei 13%O <sub>2</sub>	CO al 13%O <sub>2</sub>	CO ved 13%O <sub>2</sub>	%	0,046 - 0,025
Portata fumi Rid. - Nom.	Smoke mass	Masse des fumées	Rauchgas-Massenstrom	Masa de humos	Røgmasse	g/s	5,47 - 8,14
Tiraggio minimo	Minimum draught	Tirage minimum	Mindestzug	Tiro mínimo	Minimunstræk		0,1 mbar - 10 Pa
Temperatura dei fumi Rid. - Nom.	Smoke temperature	Température des fumées	Rauchgastemperatur	Temperatura de los humos	Røgtemperatur	°C	87 - 162

I dati sopra riportati sono indicativi e non impegnativi e possono variare a seconda del tipo di pellet utilizzato. Ravelli si riserva la facoltà di apportare qualsiasi modifica allo scopo di migliorare le prestazioni dei prodotti / The data shown above are indicative and not binding. Ravelli reserves the right to make any modifications for the purpose of improving the performances of the product./ Les données indiquées ci-dessus sont communiquées à titre indicatif, elles ne sont pas contraignantes. Ravelli se réserve la faculté de faire n'importe quelle modification dans le but d'améliorer les performances des produits/ Bei den oben aufgeführten Daten handelt es sich um unverbindliche, reine Richtwerte. Ravelli behält sich das Recht vor, zur Verbesserung der Leistungsfähigkeit seiner Produkte jederzeit Änderungen vorzunehmen./ Los datos expuestos anteriormente son indicativos y no obligatorios. Ravelli se reserva el derecho de aportar todo cambio destinado a mejorar el rendimiento de sus productos./ Ovenstående data er vejledende og ikke bindende. Ravelli forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre produkternes ydelse.

Tutti i prodotti Ravelli sono costruiti secondo il regolamento: / All Ravelli's products are built in accordance with the regulation:

- **305/2011** materiali da costruzione / construction products

secondo le direttive: / in accordance with the directives:

- **2014/30/EU** compatibilità elettromagnetica / electromagnetic compatibility
- **2014/35/EU** bassa tensione / low voltage
- **2011/65/EU** RoHS 2
- **2014/53/EU** Radio

e secondo le norme: / and in accordance with the standards:

- **EN 14785**
- **EN 60335-1 EN60335-2-102**
- **EN 55014-1 EN 55014-2**
- **EN 61000-3-2 EN 61000-3-3**
- **EN 62233 EN 50581**
- **ETSI EN 300220-1**

- Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme nazionali ed europee devono essere rispettati nell'installazione dell'apparecchio / All local laws, including national and european standards, must be followed for the installation of the appliance.
- Non utilizzare l'apparecchio come inceneritore o in qualsiasi altro modo diverso da quello per cui è stato concepito. / The appliance must not be used as an incinerator or differently from its purpose.
- Nessun altro combustibile al di fuori del pellet deve essere usato. / Do not use any other fuel than wood pellet.
- Non utilizzare combustibili liquidi. / Do not use any liquid fuel.
- L'apparecchio, specialmente le superfici esterne, quando è in funzione raggiunge temperature elevate al tatto; manovrare con cautela per evitare scottature. / The appliance, especially the external surfaces, reaches high temperatures; handle with care to avoid skin burns.
- Non effettuare alcuna modifica non autorizzata all'apparecchio. / Do not make any not-authorized modification to the appliance.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali raccomandate dal costruttore. / Use only original spare parts advised by the manufacturer.
- **La manutenzione della stufa deve essere eseguita almeno una volta all'anno, e programmata per tempo con il servizio di assistenza tecnica. / Maintenance of the stove must be performed at least once a year and should be planned in advance with the technical service.**
- E' consigliato utilizzare pellet certificato. / It is advisable to use certified pellet.

### Griglie di areazione

La nicchia di installazione deve essere adeguatamente areata. Rispettare le dimensioni minime riportate nel disegno.

### Air Grills

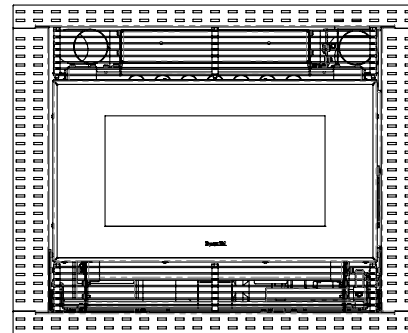
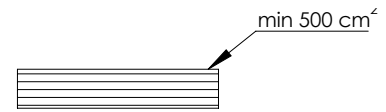
The installation niche must be properly ventilated. Observe the minimum dimensions shown in the drawing.

### Ventilation

La niche d'installation doit être correctement ventilé. Respecter les dimensions minimales indiquées dans le dessin.

### Ventilación

El sitio de instalación debe estar adecuadamente ventilado. Cumplir con las dimensiones mínimas que se muestran en el dibujo.



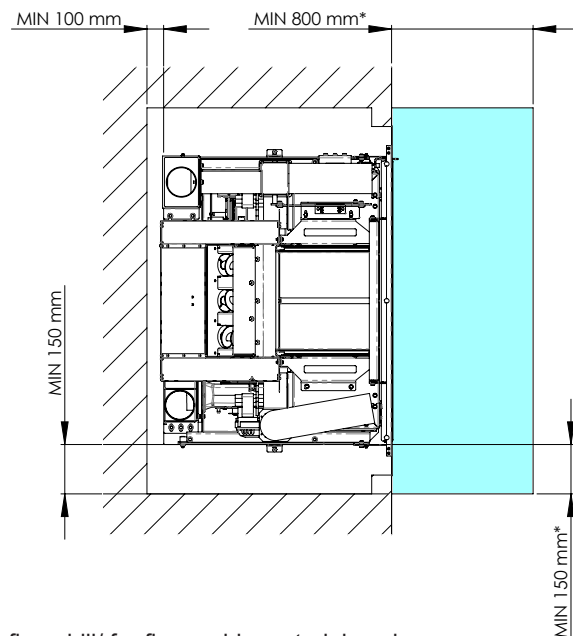
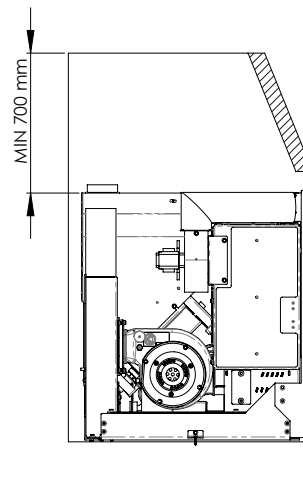
### Distanze di sicurezza/Minimal distance

#### Interne/Internal/Interne/Intern/interna/Interne

La nicchia di installazione deve essere realizzata in materiale non infiammabile. Le distanze minime da rispettare tra camino e pareti sono riportate nel disegno:/ The installation niche must be made of non-flammable material. The minimum distances between the fireplace and walls are shown in the drawing:

#### Esterne/External/Externe/

Oggetti e pareti **infiammabili** non possono essere collocati all'interno dell'area evidenziata nel disegno:/ **Flammable** objects and walls can not be placed within the highlighted area in the drawing:



\*solo per materiali infiammabili/ for flammable materials only

## Inserimento in un camino esistente

### Fase A:

Fissare il gruppo slitta completo all'interno del camino esistente.

Fissare con 4 viti.

### Fase B:

Estrarre le due guide telescopiche e inserire il camino, assicurandolo con i 4 viti.

Verificare la corretta funzionalità dell'aggancio e dello sgancio (vedi paragrafi successivi).

## Insertion in existing fireplace

### Phase A:

Fix the complete slide unit inside the existing fireplace. Fix it by using 4 screws.

### Phase B:

Remove the two telescopic guides and insert the fireplace, fixing it with the 4 screws.

Check the correct functionality of the coupling and the release (see next chapter).

## Encastrement dans une cheminée existante

### Phase A:

Fixer le groupe glissière complet à l'intérieur de la cheminée existante. Stopper avec 4 vis.

### Phase B:

Extraire les glissières coulissantes et insérer la cheminée en la fixant avec les 4 vis.

Vérifier le bon fonctionnement de l'accrochage et du décrochage (voir les sections suivantes).

### Fase B:

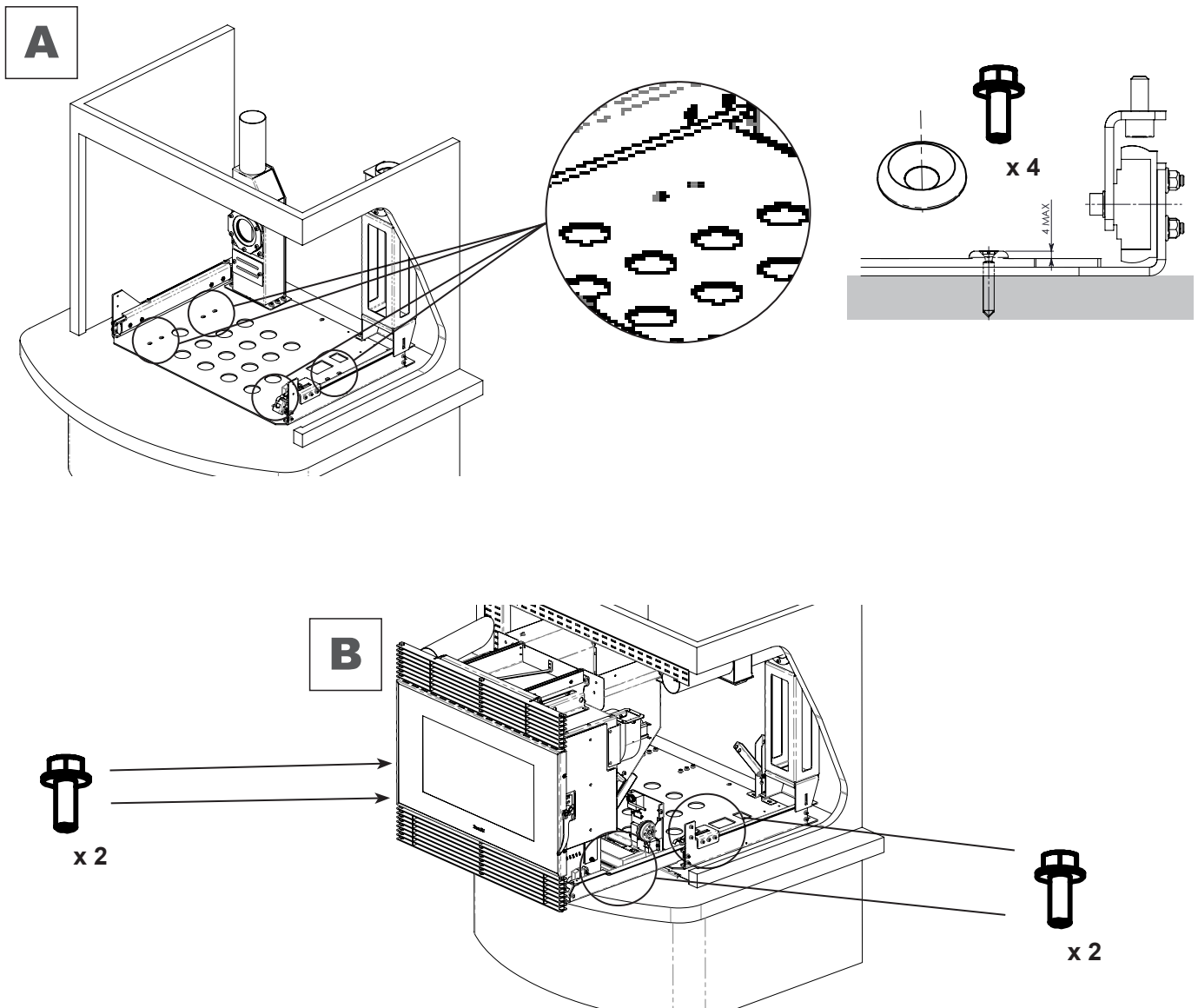
Extraer las dos guías telescópicas e introducir la chimenea, asegurándola con las 4 tornillos.

Verificar la correcta funcionalidad del enganche y del desenganche (consulte las siguientes secciones).

## Introducción en una chimenea existente

### Fase A:

Fijar el grupo de corredera completo al interior de la chimenea existente. Fijar con 4 tornillos.



**Installazione della stufa su supporto a pavimento (opzionale)**

**Fase A:**

Fissare la slitta al supporto a pavimento utilizzando le 4 viti fornite in dotazione al supporto. Al termine estrarre le guide telescopiche e montare il camino.

**Installation of the stove on a floor support (optional)**

Fix the slide to the floor support using the 4 screws supplied with the support. On completion, remove the telescopic guides and assemble the fireplace.

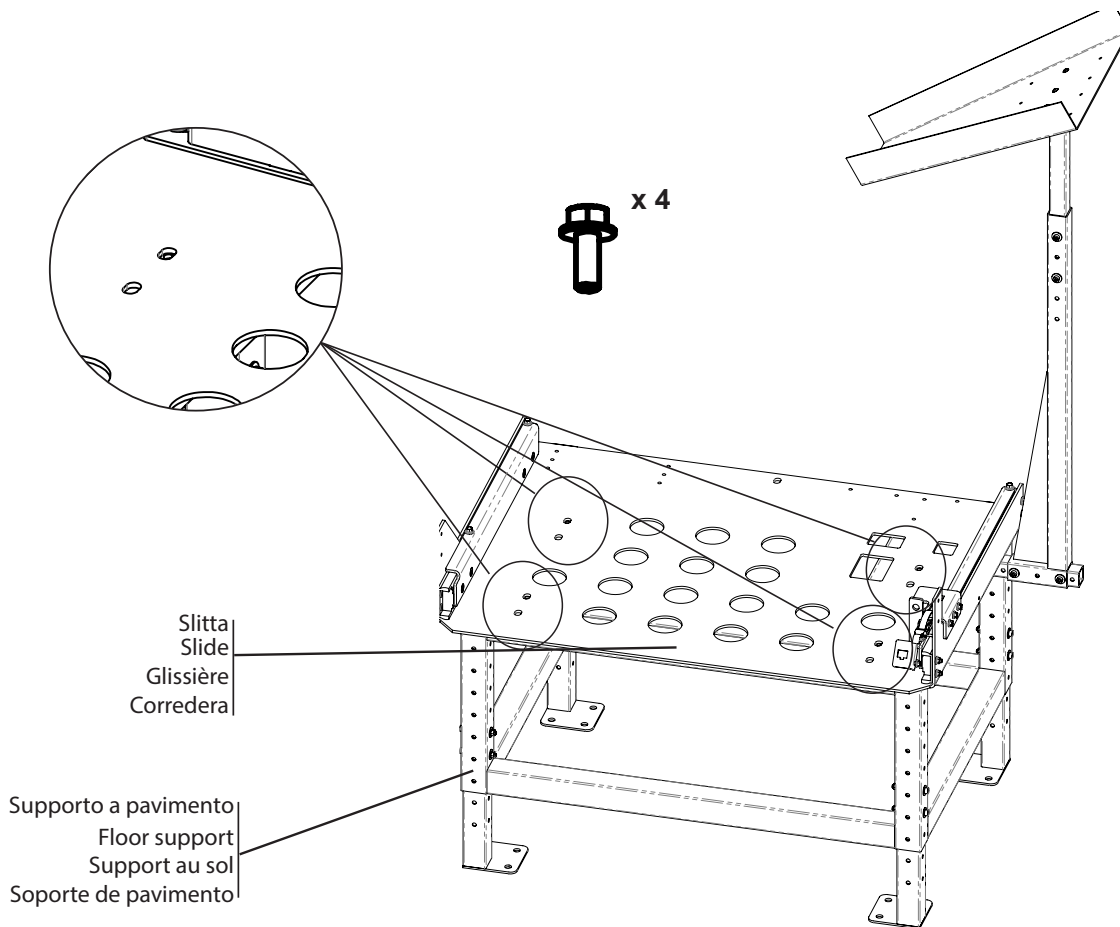
**Installation du poêle sur support placé au sol (facultatif)**

Fixer la glissière au support au sol à l'aide des

4 vis fournies avec le support. Puis extraire les glissières coulissantes et monter la cheminée.

**Instalación de la estufa sobre soporte en pavimento (opcional)**

Fijar la corredera al soporte de pavimento utilizando los 4 tornillos incluidos con el soporte. Al término, extraer las guías telescópicas y montar la chimenea fijándola con las seis tuercas de oreja.



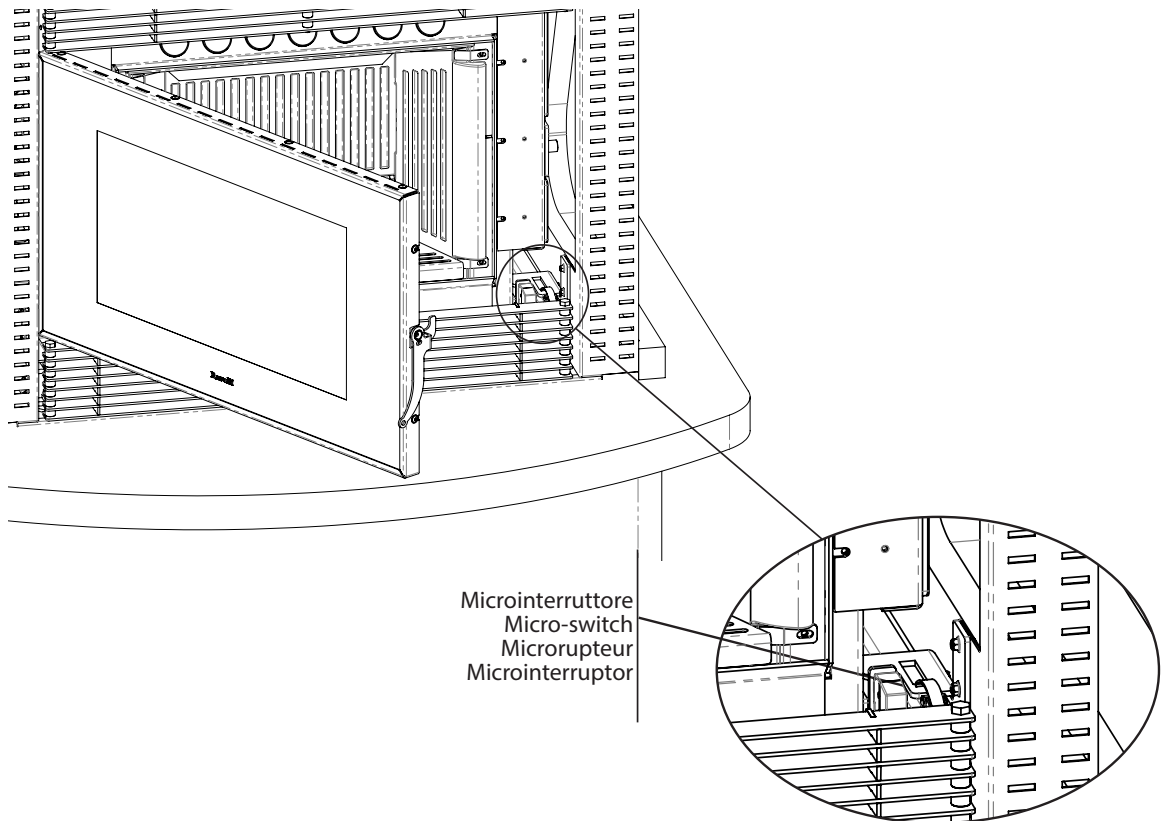
**N.B.:**

La stufa è dotata di un microinterruttore posto sul lato anteriore destro. Dopo le operazioni di smontaggio/rimontaggio della stufa sul basamento, verificare se a seguito dell'inserimento della stufa il microinterruttore viene attivato.

The stove is supplied with a micro-switch

placed on the front on the right. After dismantling/re-assembly operations of the stove on the base, check the micro-switch activates following insertion of the stove. Le poêle est équipé d'un microrupteur situé sur le côté antérieur droit. Après les opérations de démontage et de remontage du poêle sur la base, vérifier si à la suite de l'insertion du poêle, le

microrupteur se met en marche. La estufa cuenta con un microinterruptor situado al lado del montante anterior derecho. Tras las operaciones de desmontaje/remontaje de la estufa en la base, verificar si después de la introducción de la estufa el microinterruptor se activa.



### Il tendicavo

Situato nella parte posteriore del supporto, il tendicavo è stato studiato per evitare che, estraendo la stufa, il cavo di alimentazione vada ad inserirsi fra il basamento stufa ed il piano di appoggio della stufa stessa, con conseguente danneggiamento o scollegamento.

### The cable tightener

Situated on the rear part of the support, the cable tightener was designed to avoid that,

on extracting the stove, the power supply cable falls between the base of the stove and the support surface of the stove, resulting in damage and disconnection.

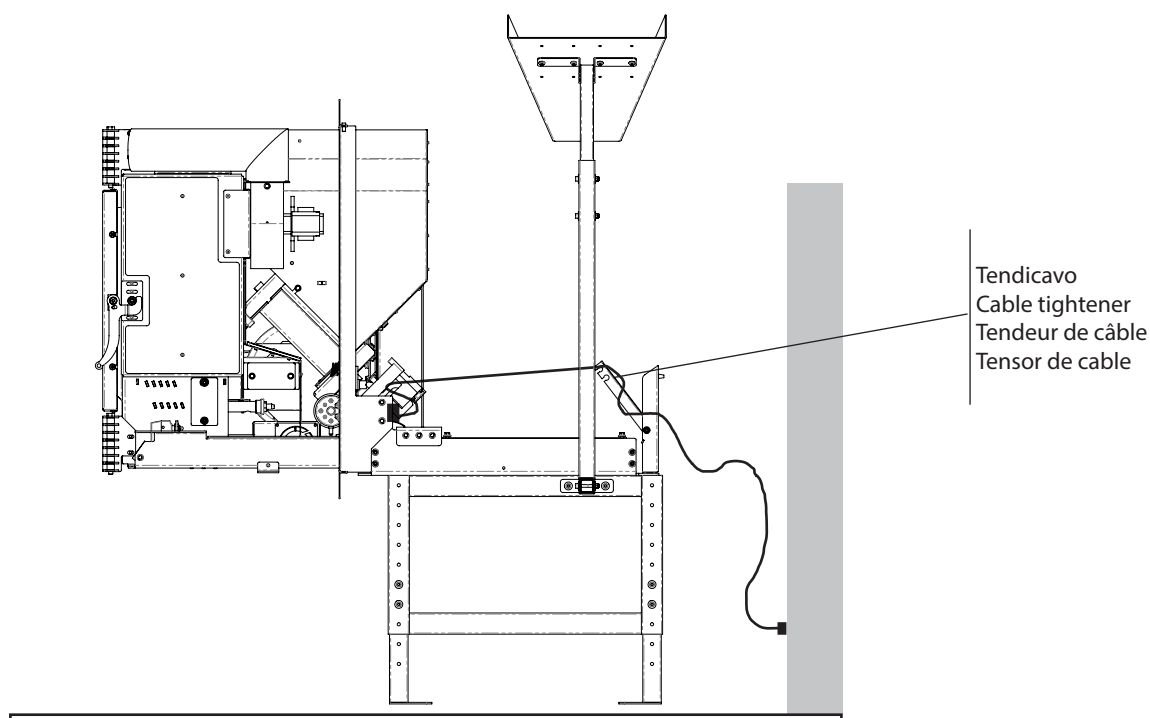
### Le tendeur de câble

Situé dans la partie arrière du support, le tendeur de câble a été conçu pour éviter qu'en extrayant le poêle, le câble d'alimentation ne coince entre la base du poêle et la

surface d'appui du poêle lui-même, ce qui endommagerait le câble ou le débrancherait.

### Tensor de cable

Situado en la parte posterior del soporte, el tensor de cable ha sido estudiado para evitar que, al extraer la estufa, el cable de alimentación vaya a introducirse entre la base de la estufa y la superficie de apoyo de la propia estufa, con el consiguiente daño o desconexión.



### Come estrarre la stufa

Aprire la porta del camino e azionare il meccanismo di sblocco mostrato nel dettaglio sotto.

### How to extract the stove

Open the door of the fireplace and activate

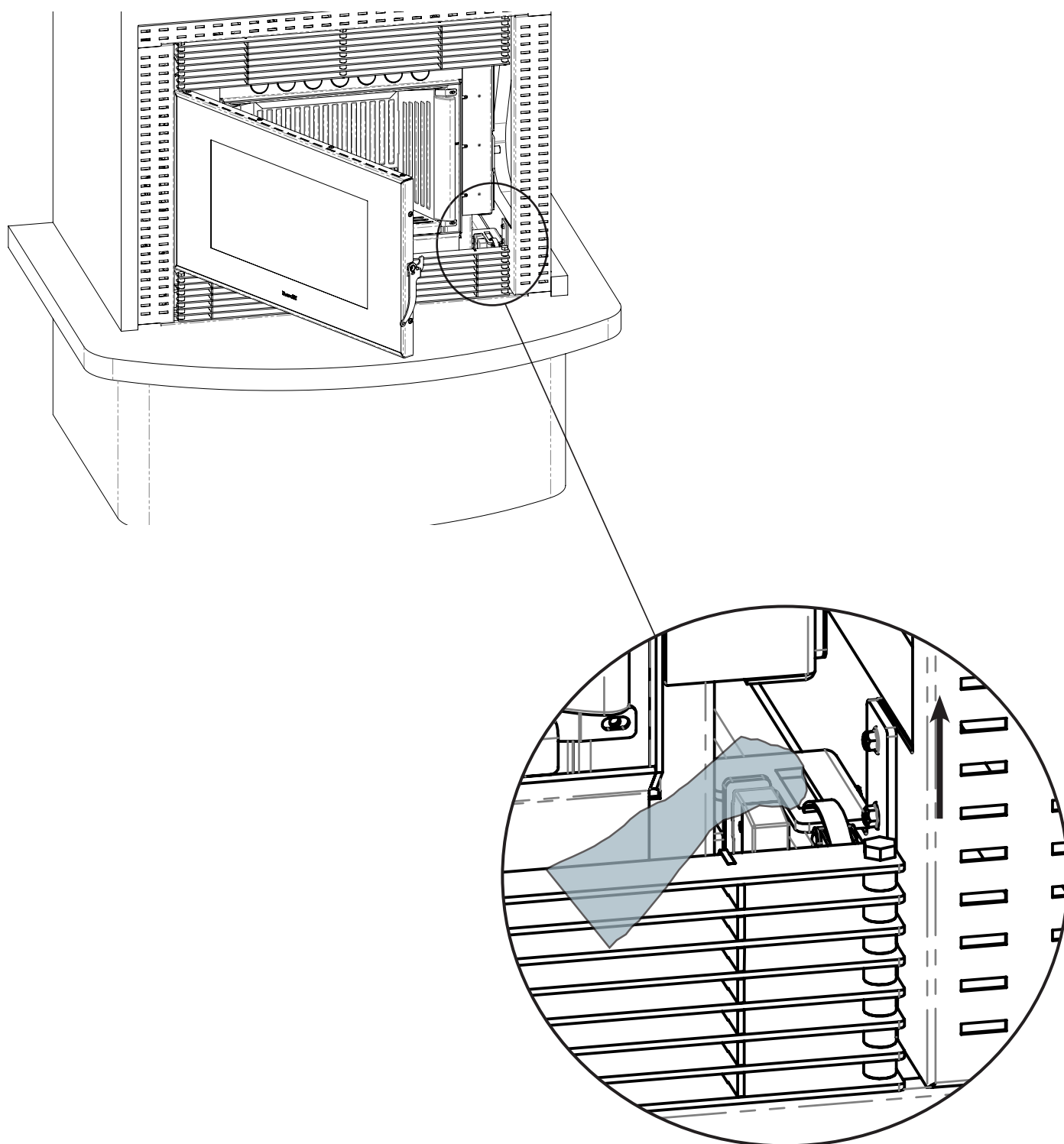
the unlocking mechanism shown in detail below.

### Comment extraire le poêle

Ouvrir la porte de la cheminé et actionner le mécanisme de déverrouillage illustré dans le détail ci-dessous.

### Cómo extraer la estufa

Abrir la puerta de la chimenea y accionar el mecanismo de desbloqueo que se muestra en el detalle abajo.





### Carico del pellet

L'inserto è equipaggiato di serie con **cassetto di caricamento pellet frontale**. Per caricare il pellet: (1) estrarre il cassetto con la manofredda in dotazione; (2) versare il pellet nel cassetto; (3) spingere **tutto** il pellet nel serbatoio mediante l'apposita palette in dotazione.

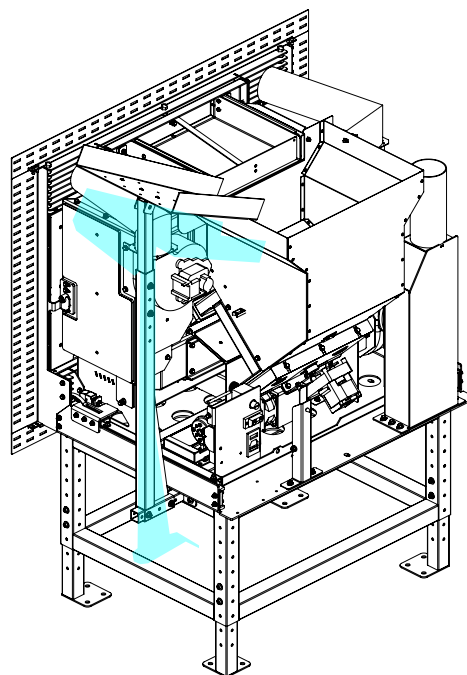
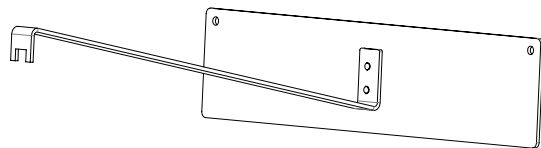
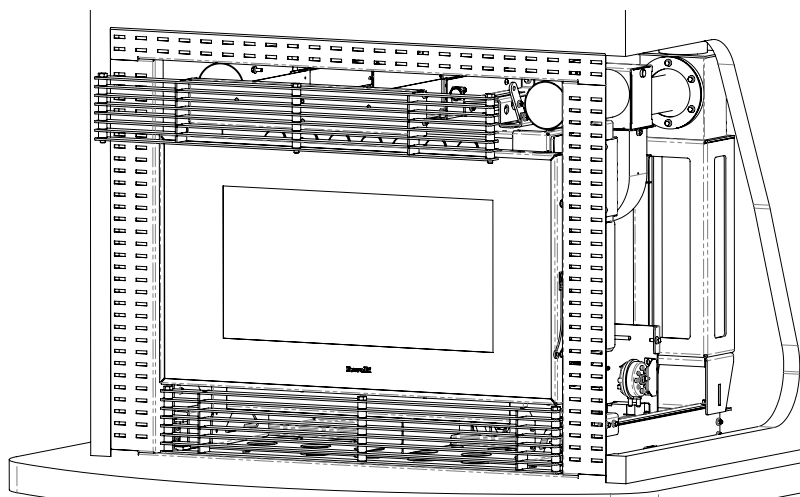
### Pellet refuelling

The insert is equipped by a loading drawer in the front. To refuel: (1) extract the

drawer with the supplied tool; (2) pour pellets in the drawer; (3) pull **all** pellet in the hopper with the tool.

### Charge des granulés

L'insert est équipée de série avec  **tiroir pour le chargement frontale**. Pour charger les granulés: (1) extraire le tiroir avec l'outil en dotation; (2) Verser le granulés dans le tiroir; (3) Pousser **tout** les granulés dans le reservoir par la palette en dotation.

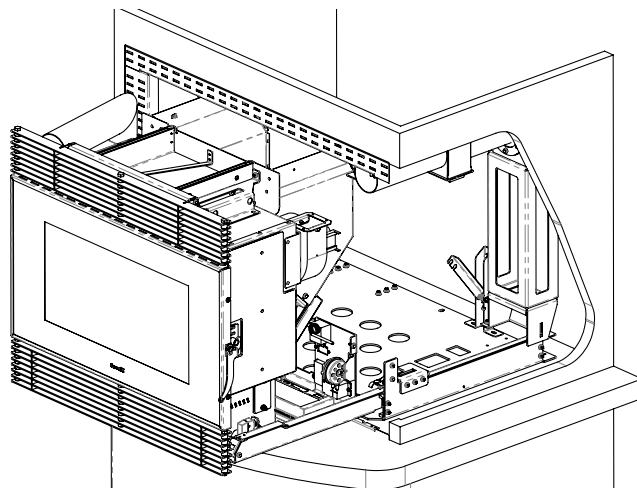


È possibile utilizzare lo scivolo di caricamento (optional), predisponendo un'apertura nel rivestimento del vano di installazione./

It is possible to use the loading slide (optional) by preparing an opening in the casing./

C'est possible d'utiliser le glissière (optionnel), en prévoyant une ouverture dans l'habillage du vain d'installation.

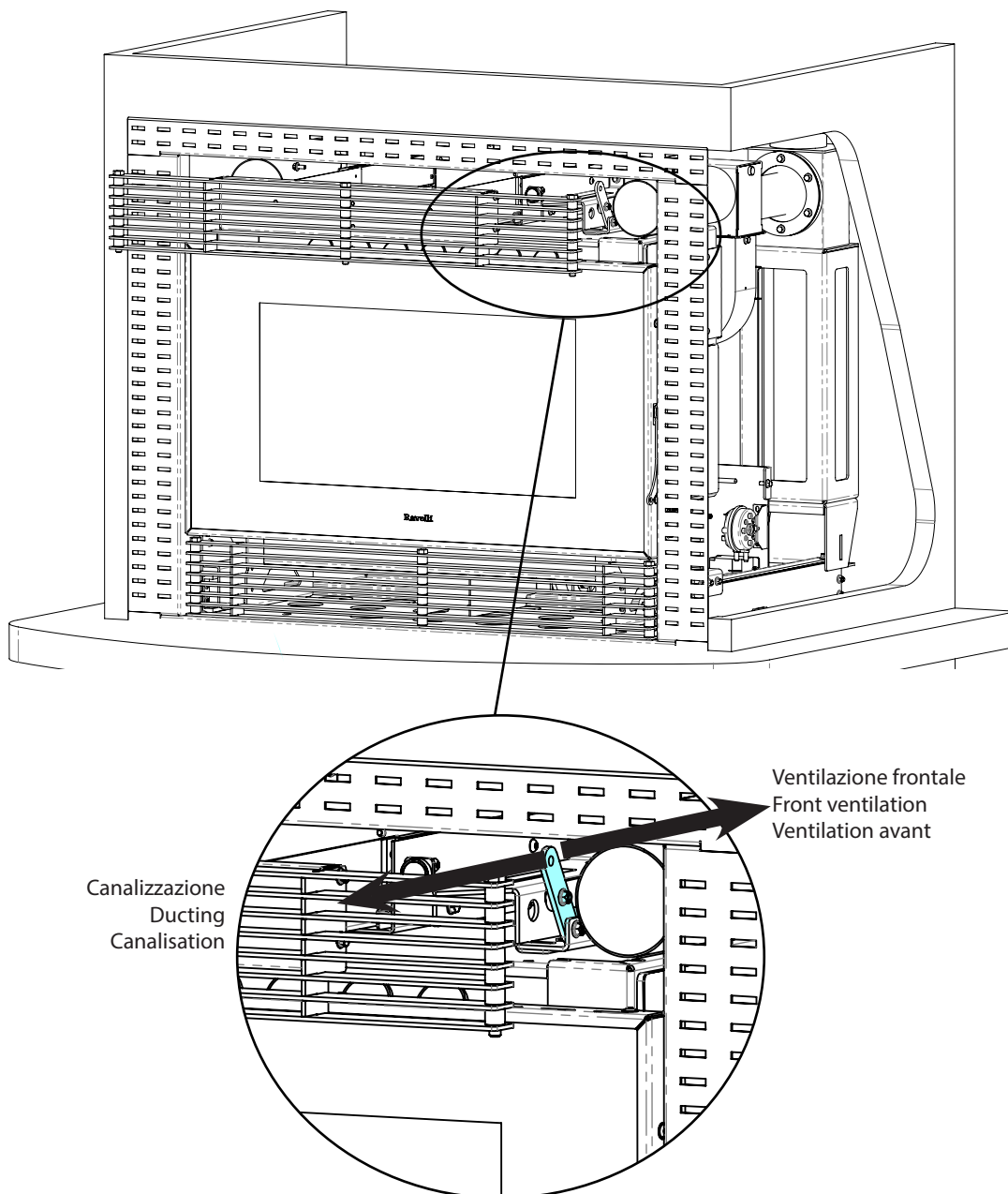
È inoltre possibile caricare il pellet estraendo l'inserto dalla sua sede (vedi paragrafo dedicato). In questo caso è necessario spegnere l'apparecchio e attendere che esso si sia raffreddato e che il pellet nel braciere sia completamente consumato. / Furthermore, it's possible to refuel by extracting the insert from its niche. In this case this operation can be done only if the appliance is off and cold./En plus, c'est possible de charger les granulés en quittant l'insert par son siège (voir par. dédié). S'assurer que le poêle est éteint et froides.



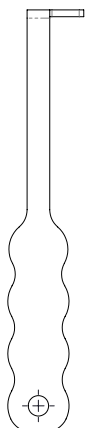
**Selezione ventilazione frontale/  
canalizzazione**

**Selection front ventilation/duc-  
ting**

**Sélection ventilation avant / ca-  
nalisation**



L'operazione può essere fatta anche a inserto acceso, ma per evitare scottature utilizzare l'utensile "manofredda".



#### MANUTENZIONE E PULIZIA:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione adottare le seguenti precauzioni:

- Accertarsi che l'interruttore generale di linea sia disinserito.
- Accertarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente fredde.
- Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- Terminata la manutenzione reinstallare tutte le protezioni di sicurezza prima di rimetterla in servizio.

La stufa necessita di poca manutenzione se viene utilizzato un pellet di qualità. E' quindi difficile stabilire con che frequenza debba avvenire la pulizia. La qualità del pellet e la regolazione della combustione sono determinanti.

#### Pulizia della camera di combustione:

La stufa necessita di una semplice ma frequente pulizia per garantire un efficiente rendimento ed un regolare funzionamento. Aspirare quindi tutti i giorni la camera di combustione con un aspiratore tipo bidone, assicurandosi che le ceneri siano completamente spente.

#### Pulizia del braciere:

Effettuare la pulizia del braciere come descritto nel capitolo dedicato sul manuale d'istruzione. Solo un braciere in ordine e pulito può garantire un funzionamento senza problemi della stufa a pellet. Durante il funzionamento si possono formare dei depositi, che devono essere subito eliminati. Una corretta pulizia, fatta giornalmente, permette alla stufa di bruciare in modo ottimale e di avere una buona resa, evitando malfunzionamenti che alla lunga potrebbero richiedere l'intervento del tecnico per ripristinare la stufa.

#### MAINTENANCE AND CLEANING:

Before carrying out any maintenance operation take the following precautions:

- Make sure that the general power switch has been disconnected.
- Make sure that all the parts of the stove are cold.
- Make sure that the ashes have cooled completely.
- Always use appropriate tools for maintenance.
- When you have finished maintenance reinstall all the safety guards before using the stove again.

The stove requires little maintenance if a quality pellet is used. Therefore it is difficult to establish how often the stove needs to be cleaned. The quality of the pellet and the combustion adjustment are crucial.

#### Cleaning the combustion chamber:

The stove requires simple but frequent cleaning to guarantee an efficient yield and correct functioning. Therefore, clean the combustion chamber every day using a drum-type vacuum cleaner, making sure that the ashes have gone out completely.

#### Cleaning the fire pot:

Clean the fire pot as described in the dedicated chapter of the instruction manual. Only a clean and tidy fire pot can guarantee that the pellet stove will run without any problems. Deposits may form while it is running and these must be eliminated immediately.

Correct, daily cleaning will allow the stove to burn properly and to give a good yield, avoiding problems that in the long term could require the intervention of a technician to repair the stove

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE:

Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien, adopter les précautions suivantes :

- S'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché
- S'assurer que toutes les parties du poêle sont froides.
- S'assurer que les cendres sont complètement froides
- Travailler toujours avec des outils appropriés pour l'entretien.
- Quand l'entretien est terminé, réinstaller toutes les protections de sécurité avant de remettre le poêle en service.

Ce poêle a besoin de peu d'entretien si l'on utilise des granulés de qualité. Il est donc difficile d'établir avec quelle fréquence il faut effectuer le nettoyage. La qualité des granulés et le réglage de la combustion sont des facteurs déterminants.

#### Nettoyage de la chambre de combustion:

Le poêle a besoin d'un nettoyage simple mais fréquent pour garantir un rendement efficace et un bon fonctionnement.

Il faut donc passer un aspirateur du type bidon tous les jours dans la chambre de combustion, après avoir vérifié que les cendres sont complètement éteintes.

#### Nettoyage du brasier :

Effectuer le nettoyage du brasier comme décrit au chapitre dédié du manuel d'instructions. Seul un brasier bien tenu et propre peut garantir le fonctionnement du poêle à granulés sans problèmes. Pendant le fonctionnement il peut se former des dépôts, qu'il faut tout de suite éliminer.

Un nettoyage correct fait tous les jours permet au poêle de brûler de façon optimale et d'avoir un bon rendement, tout en évitant des défauts de fonctionnement qui à la longue pourraient requérir l'intervention du technicien pour faire repartir le poêle.

#### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

Antes de realizar cualquier tipo de operación de mantenimiento adoptar las siguientes precauciones:

- Asegurarse que el interruptor general de la línea esté desconectado.
- Asegurarse que todas las partes de la estufa estén frías.
- Asegurarse que las cenizas estén completamente frías.
- Trabajar siempre con equipos adecuados a las operaciones de mantenimiento.
- Concluidas las operaciones de mantenimiento, reinstalar todas las protecciones de seguridad antes de ponerla de nuevo en funcionamiento.

La estufa necesita de poco mantenimiento si se utilizan pellets de buena calidad. Por esto no es fácil establecer la frecuencia con la que se debe realizar la limpieza. La calidad de los pellets y la regulación de la combustión son determinantes.

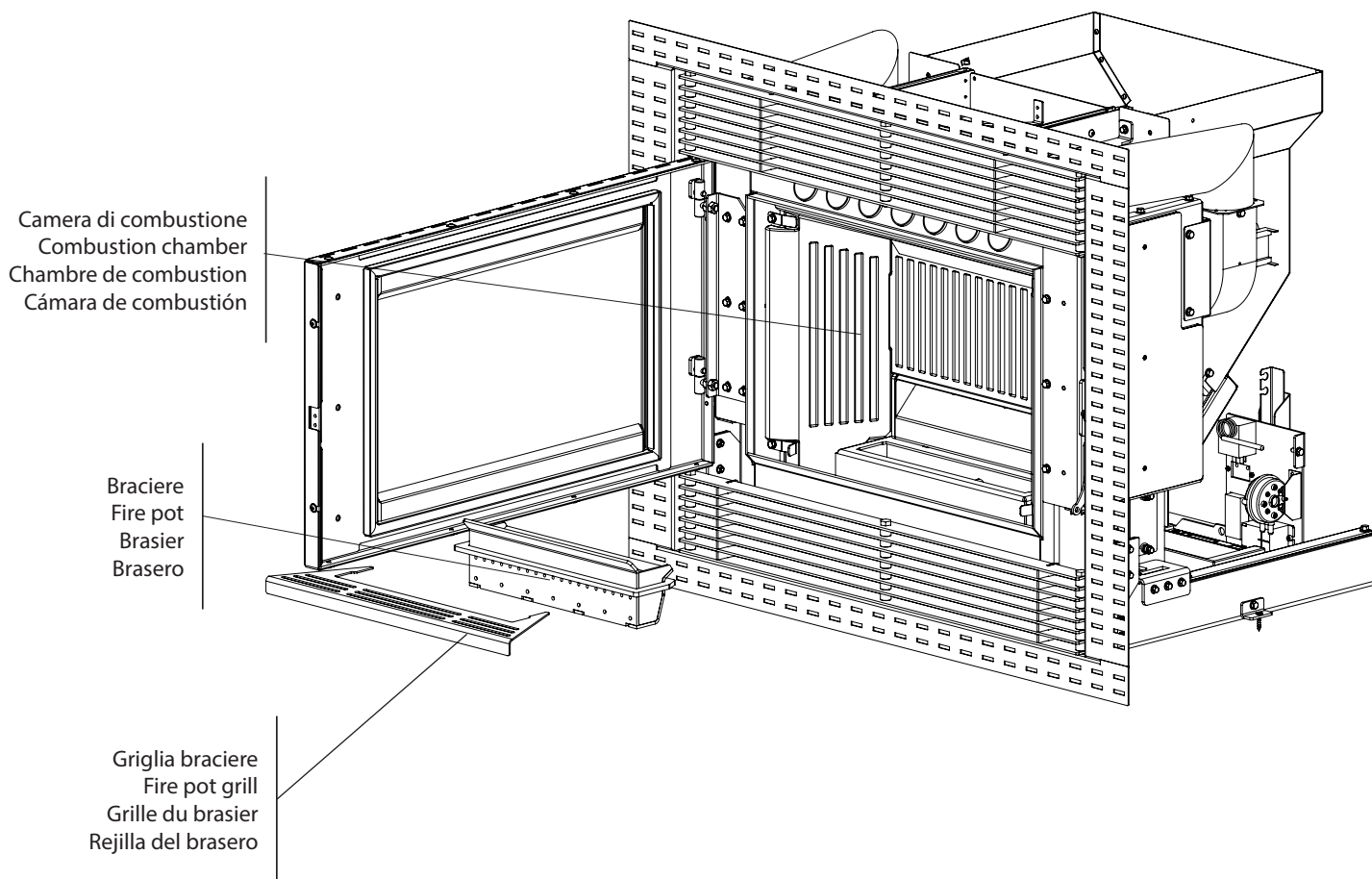
#### Limpieza de la cámara de combustión:

La estufa necesita de una sencilla pero frecuente limpieza para garantizar su buen rendimiento y un funcionamiento regular. Aspirar todos los días la cámara de combustión con un aspirador de bidón, asegurándose que las cenizas estén completamente apagadas.

#### Limpieza del brasero:

Llevar a cabo la limpieza del brasero tal y como se describe en el capítulo específico del manual de instrucciones. Solamente un brasero limpio y ordenado puede garantizar el funcionamiento sin problemas de la estufa de pellets. Durante el funcionamiento se pueden formar depósitos, que deben ser eliminados inmediatamente.

Una correcta limpieza, realizada diariamente, permite que la estufa quemé de modo óptimo y se tenga un buen rendimiento, evitando malfunccionamientos, que a largo plazo podrían requerir la intervención de un técnico para reparar la estufa.



**Pulizia del vano cenere:**

La pulizia del vano cenere deve essere effettuata ogni 2 giorni, dipende comunque dal tempo di utilizzo della stufa e dal tipo di pellet utilizzato.

Per accedere al vano aprire la porta.

**N.B.:l' operazione deve essere effettuata a stufa fredda utilizzando un aspiratore adatto.**

**Cleaning the ash pit:**

The ash pit must be cleaned every 2 days, depending on the length of time the stove is used and the type of pellet used.

To access the ash pit, open the door.

**N.B.: The operation must be carried out when the stove is cold, using a suitable vacuum cleaner.**

**Nettoyage du vain des cendres:**

Il faut effectuer le nettoyage du vain des cendres tous les 2 jours, mais de toute façon cela dépend du temps d'utilisation du poêle, et du type de granulés utilisés.

Pour accéder au vain, ouvrir la porte.

**N.B. : ce nettoyage doit être effectué avec le poêle froid, en utilisant un aspirateur adapte.**

**Limpeza del vano cenicero:**

La limpieza del vano cenicero debe realizar-

se cada 2 días, dependiendo en todo caso del tiempo de uso de la estufa y del tipo de pellets utilizados.

Para acceder al vano, abrir la puerta (véase la Figura 1) y extraerlo (véase la Figura 2).

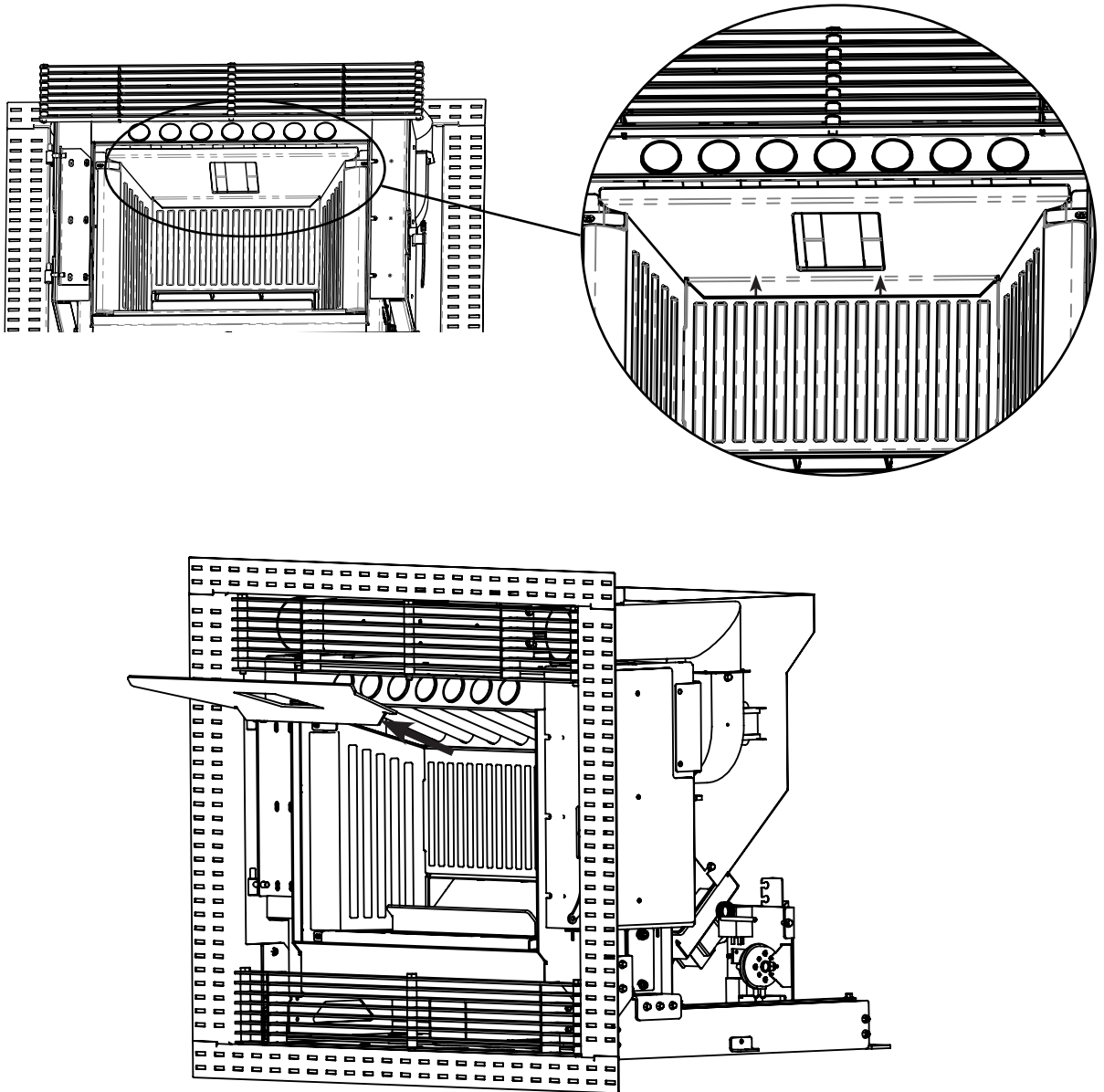
**Nota: esta operación debe llevarse cabo con la estufa fría y empleando un aspirador adecuado.**

Togliere e pulire regolarmente il  
tagliafiamma.

Enlever et nettoyer le dispositif anti-retour de  
flamme régulièrement.

Quitar y limpiar regularmente el elemento  
separador de la llama.

Remove and clean the flame trap regularly.



Pulizia condotto fumi  
(ogni 1000 ore):

La pulizia del condotto fumi va effettuata ogni 3 mesi (il tempo può variare a seconda della qualità del pellet utilizzato).

Smontare il pannello posteriore per accedere alla botola di ispezione. La piastra di ispezione è sigillata con silicone per alte temperature; dopo la pulizia deve essere pulita e deve essere messo un nuovo strato di silicone in modo da garantirne l'ermeticità.

**Si consiglia di accordare con il vostro centro assistenza Ravelli questo tipo di pulizia.**

**N.B.: Utilizzare solo un aspiratore adatto.**

Cleaning the flue  
(every 1000 hours):

The flue must be cleaned once every 3 months (the time may vary depending on the quality of the pellet used).

Remove the back panel to access the

inspection hatch. The inspection plate is sealed with high temperature silicone; after cleaning, it must be clean and a new layer of silicone must be applied to guarantee its seal.

**You are advised to agree this type of cleaning with your Ravelli assistance centre. N.B.: Use a suitable vacuum cleaner.**

Nettoyage conduit de fumées (toutes les 1000 heures):

Le nettoyage du conduit de fumées doit être effectué tous les trois mois (le temps peut varier en fonction de la qualité des granulés utilisés). Démontez le panneau postérieur pour accéder à l'ouverture d'inspection. La plaque d'inspection est scellée avec de la colle silicone pour hautes températures ; après le nettoyage du poêle il faut nettoyer la plaque et mettre une nouvelle couche de silicone, pour garantir l'herméticité.

**Nous vous conseillons de vous mettre d'accord avec votre centre d'assistance**

**Ravelli pour effectuer ce genre de nettoyage. N.B. : Utiliser uniquement un aspirateur approprié.**

Limpieza del conductos de humos (cada 1.000 horas):

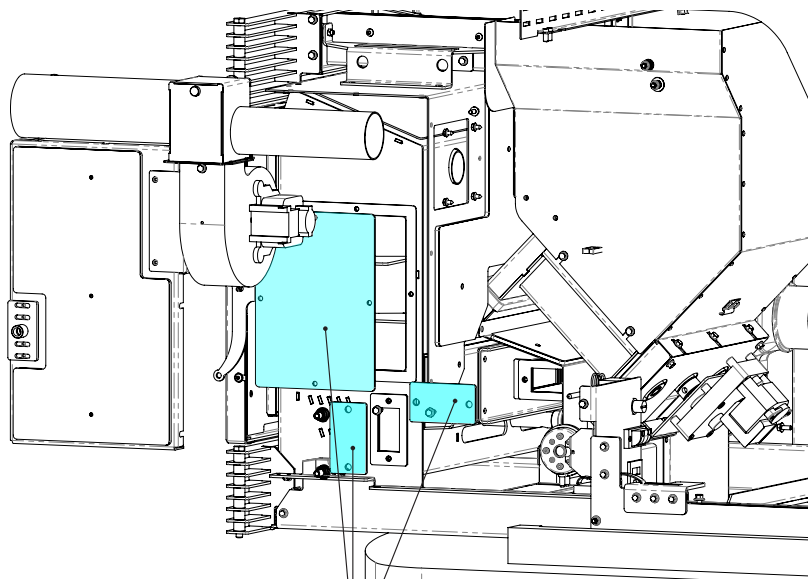
La limpieza del conductos de humos debe realizarse cada 3 meses (este tiempo puede variar en función de la calidad de los pellets utilizados).

Desmontar el panel trasero para acceder a la tapa de inspección. La placa de inspección está sellada con silicona para altas temperaturas; después de haberla limpiado debe aplicarse una nueva capa de silicona de manera de garantizar su hermeticidad.

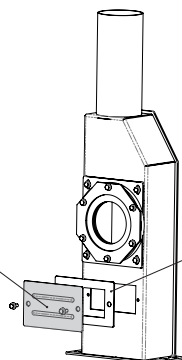
**Se recomienda solicitar a su centro de asistencia Ravelli este tipo de limpieza.**

**NOTA: Utiliza solamente un aspirador adecuado.**

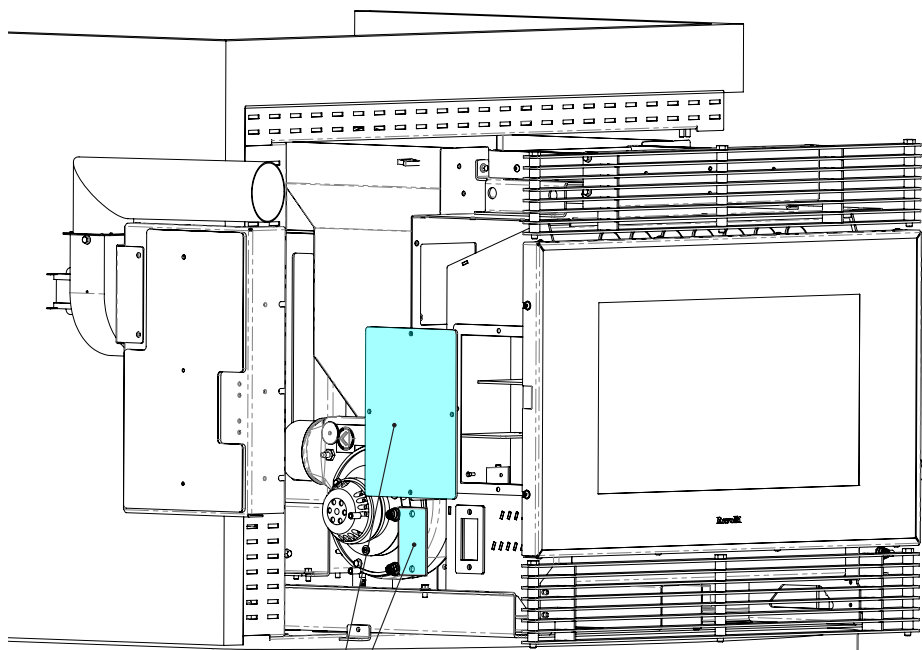
Come accedere alle botole di ispezione / How to access the inspection hatches / Comment accéder aux plaques d'inspection / Cómo acceder a las tapas de inspección.



Botola di ispezione  
Inspection hatch  
Plaque d'inspection  
Tapa de inspección



GUARNIZIONE  
GASKET  
JOINT DICHTUNG  
EMPAQUETADURA



Botola di ispezione  
Inspection hatch  
Plaque d'inspection  
Tapa de inspeccion

PARTI / FREQUENZA PARTS / FREQUENCY PIECES / FREQUENCE PARTES / FRECUENCIA	1 GIORNO 1 DAY 1 JOUR 1 DÍA	2-3 GIORNI 2-3 DAYS 2-3 JOURS 2-3 DÍAS	30 GIORNI 30 DAYS 30 JOURS 30 DÍAS	60-90 GIORNI 60-90 DAYS 60-90 JOURS 60-90 DÍAS	1 STAGIONE 1 SEASON 1 SAISON 1 ESTACIÓN
Braciere / Fire pot / Brasier / Brasero	●				
Vano cenere / Ash pit / Tiroir cendres / Vano cenicero		●			
Vetro / Glass / Vitre / Vidrio		●			
Condotto aspirazione / Suction duct / Conduit d'aspiration fumées / Conducto de aspiración				●	
Guarnizione porta / Door gasket / Joint porte / Empaquetadura de la puerta					●
Giro fumi / Flue / Conduit de fumée / Conducto de salida de humos					●
Camera di combustione / Combustion chamber / Chambre de combustion / Cámara de combustión		●			
Aspirare serbatoio pellet / Vacuum clean the pellet tank / Passer l'aspirateur dans le réservoir des granulés / Aspirar el depósito de pellets			●		

# Ravelli<sup>®</sup>

## il fuoco intelligente

**Aico S.p.A.**

Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY

Tel. +39.030.7402939

Fax. +39.030.7301758

Internet : [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

E-mail : [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

La Ditta Ravelli non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Ravelli does not assume any responsibility for any errors in this booklet and considers itself free to make any variations to the features of its products without notice.

La Société Ravelli ne s'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs du présent opuscule, et se retient libre de changer sans préavis les caractéristiques de ses propres produits.

La sociedad Ravelli no se asume responsabilidad alguna por posibles errores en el presente folleto y se considera libre de modificar sin preaviso las características de sus productos.